

KÄRCHER

makes a difference

BD 17/5 C

English

Русский



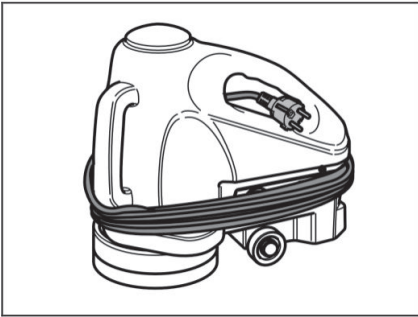
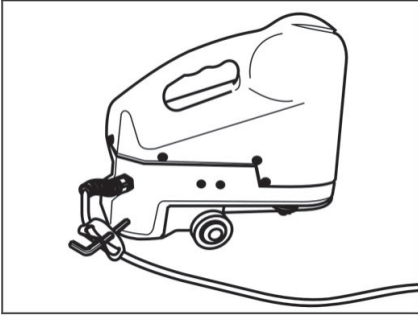
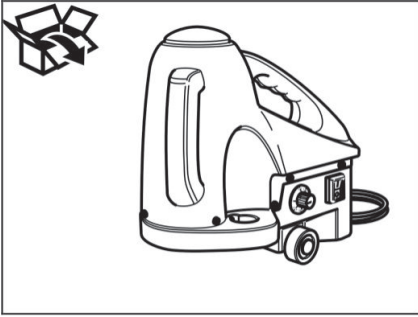
Register and win!
www.kärcher.com/register-and-win



EAC



59602780 11/15





Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Contents

| | | |
|----------------------------------|----|---|
| Safety instructions | EN | 1 |
| Environmental protection | EN | 1 |
| Function | EN | 1 |
| Proper use | EN | 1 |
| Detergent | EN | 2 |
| Operations | EN | 2 |
| Shutting down | EN | 4 |
| Transport | EN | 4 |
| Storage | EN | 4 |
| Troubleshooting | EN | 4 |
| Accessories | EN | 5 |
| Specifications | EN | 5 |
| EC Declaration of Conformity . | EN | 6 |
| Warranty | EN | 6 |
| Spare parts | EN | 6 |

Safety instructions

Before initial start-up it is definitely necessary to read the safety information no. 5.956-251.0!

Hazard levels

⚠ DANGER

Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.

⚠ WARNING

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.

⚠ CAUTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

ATTENTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Environmental protection



The packaging materials are recyclable. Please do not throw packaging in the domestic waste but pass it on for recycling.



Old units contain valuable recyclable materials. Batteries, oil and similar substances may not be released into the environment. Therefore please dispose of old units through suitable collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Function

Hard surfaces can be scrubbed, deep-cleaned, cleaned, crystalised or shampooed by means of the rotating disc brush on the bottom of the scrubber.

Proper use

Use this appliance only as directed in these operating instructions.

- The appliance is used for cleaning of hard surfaces and carpets.
- Any use extending beyond this is not considered as proper use. The manufacturer is not liable for any losses resulting from this; the user alone bears the risk for this.
- The appliance may only be equipped with original accessories and spare parts.
- The appliance is not suited for the use in potentially explosive environments.
- Risk of damage. The appliance must not be used to polish vehicles.
- The appliance must only be opened by the service center.

Detergent

- Do not use solvents under any circumstances (petrol, acetone, thinner, etc.).
- Avoid eye and skin contact.
- Observe safety and handling instructions by the detergent manufacturer.

Kärcher offers an individual cleaning and care appliances program.

Your dealer will consult you gladly.

Operations

⚠ CAUTION

Observe safety and handling instructions by the detergent manufacturer.

Before each use

Adapt the disc brush / pad to the object to be cleaned

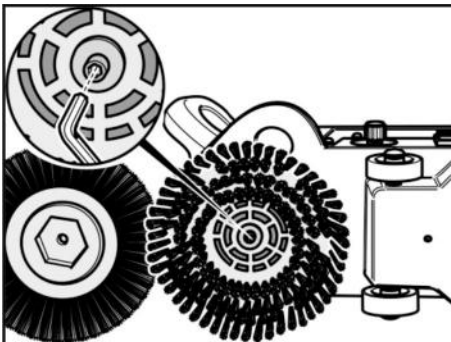
ATTENTION

Risk of damage. If the brush is very worn, there is risk of damage by the fastening screw. Check the disc brush for wear regularly and replace if required.

- ➔ Check the mains cable regularly for damage such as aging or formation of cracks. If you find a damage, then the cable must be replaced before using it any further.
- ➔ Check appliance for damage, have damages repaired by customer service.

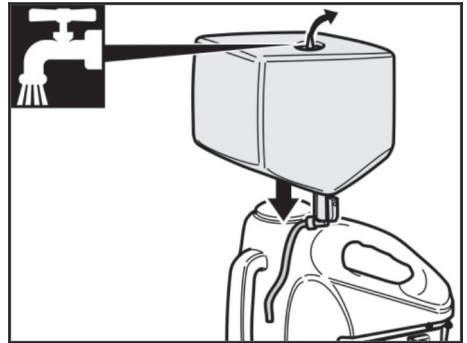
⚠ DANGER

Risk of injury. Pull the plug from the mains before carrying out any tasks on the appliance.

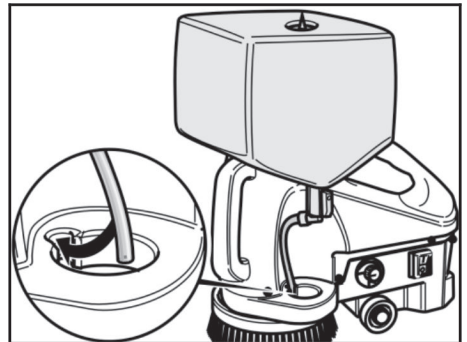


- ➔ Loosen screws.
- ➔ Remove the brush.
- ➔ Set up the new brush and align it with the driver.
- ➔ Screw in the screws and tighten them.
- ➔ Check disc brush for foreign objects.
- ➔ Fill detergent solution into the detergent tank (accessory).
- ➔ Check the surface to be cleaned for obstacles.

Attaching the Accessories



- ➔ Place the detergent tank on the appliance.

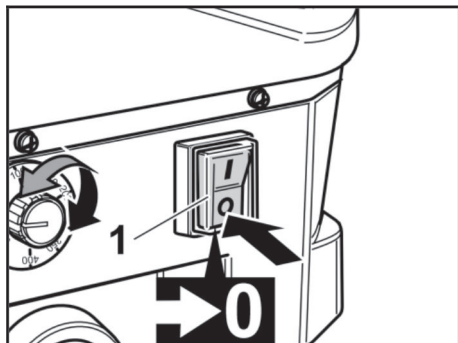


- ➔ Attach the detergent hose to the appliance.

Power connection

- Never hold the mains plug or the device with wet hands.
- The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.
- Always unwind extension cord completely
- Always use spray-protected extension cables.
- The connection between the power cord and extension cable must not lie in water.

For connection values refer to technical specifications.



1 Power switch

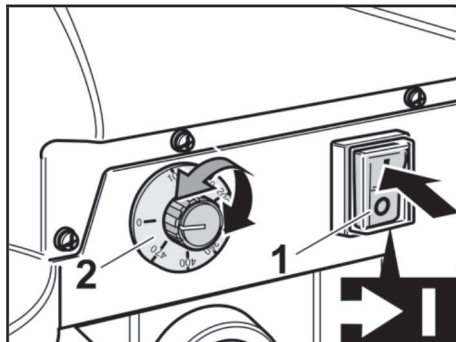
- ➔ Set the appliance switch to "0".
- ➔ Insert the mains plug into the socket.

Operation

⚠ **DANGER**

Risk of electric shock.

- Never wrap the mains cable around your body or your neck.
- Do not let the mains cable come in contact with the rotating brushes or rotating pads.



- 1 Power switch
- 2 Rotary knob

- ➔ Set the appliance switch to "1".
- ➔ Adjust the brush speed via the rotary knob.

ATTENTION

Risk of damage to the floor covering. Do not operate the appliance on the spot.

Do not start the appliance while dry on sensitive floors.

- ➔ Apply detergent solution to the surface to be cleaned or open the faucet on the detergent tank (accessory).
- ➔ Move the appliance over the surface to be cleaned.
- ➔ Do not press the appliance down onto the surface to be cleaned. Its intrinsic weight provides sufficient brush contact pressure.
- ➔ Repeat process for severe contamination.
- ➔ Afterwards, pick up the wastewater with a wet vacuum or a cloth.

Application

Recommendations regarding speed setting, accessories and detergents for several types of application.

Basic cleaning

- Speed 350...470
- Brush, red
- RM 69 ASF

Basic cleaning, decoating

- Speed 350...470
- Brush, green
- RM 752

Cleaning

- Speed 470
- Pad drive plate, pad, red
- RM 748

Crystallising

- Speed 470
- Pad drive plate, pad, crystallising
- RM 749

Shampoo the carpet

- Speed 350
- Brush, blue
- RM 768

Shutting down

Note:

The locally valid regulations on waste water disposal are to be observed.

- ➔ Switch off the appliance and remove the plug from the socket.
- ➔ Remove the detergent tank (accessory) and dispose of unused detergent solution.
- ➔ Rinse the detergent tank (accessory) with clear water.
- ➔ Remove the disc brush.

Cleaning the device

- ➔ Wipe the appliance using a damp cloth. Do not use any aggressive agents, such as cleaning powder.
- ➔ Do not use care products containing solvents.

Frost protection

- ➔ Store the appliance in a dry room, frost-protected room.
- ➔ Empty detergent tank.

Transport

⚠ CAUTION

Risk of personal injury or damage! Mind the weight of the appliance during transport.

- ➔ When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

⚠ CAUTION

Risk of personal injury or damage! Consider the weight of the appliance when storing it.

- ➔ Store the appliance in a dry room, frost-protected room.

Troubleshooting

⚠ DANGER

Risk of injury. Pull the plug from the mains before carrying out any tasks on the appliance.

In case of faults that cannot be remedied using the table below please contact the customer service.

| Fault | Remedy |
|--|--|
| Insufficient cleaning result | Replace worn disc brush / pad. |
| | Check the suitability of brush/pad and detergent for the respective use. |
| Disc brush / pad does not turn | Check if foreign bodies are blocking the brush/pad; remove the foreign bodies if required. |
| | Adjust the brush speed via the rotary knob. |
| | Adapt the disc brush / pad to the object. |
| Appliance vibrates strongly | Check for correct seating of disc brush/pad. |
| None or too little detergent solution on the floor | Filling the detergent tank (accessory). |

Accessories

| | |
|--|-------------|
| Disk brush, red (medium, standard), 160 mm | 6.994-112.0 |
| Grit brush, green, 160 mm | 6.994-113.0 |
| Polishing brush, natural bristles, 160 mm | 6.994-114.0 |
| Carpet brush, blue, 160 mm | 6.994-115.0 |
| Disk brush, red (medium, standard), 200 mm | 6.994-116.0 |
| Grit brush, black, 200 mm | 6.994-117.0 |
| Polishing brush, natural bristles, 200 mm | 6.994-118.0 |
| Pad driver plate, 160 mm | 6.994-119.0 |
| Pad, white | 6.994-120.0 |
| Pad, black | 6.994-121.0 |
| Pad, red | 6.994-122.0 |
| Pad, green | 6.994-123.0 |
| Pad, beige | 6.994-124.0 |
| Crystallisation pad | 6.994-125.0 |
| Pad, polishing wool | 6.994-126.0 |
| Standard angled brush, red | 6.994-127.0 |
| Grit angled brush, green | 6.994-128.0 |
| Splash guard | 6.994-129.0 |
| Detergent tank, 3.5 l | 6.994-130.0 |
| Power cord, EU | 6.647-022.0 |

Detergent

| Application | Detergent |
|--|-----------------|
| Routine cleaning of tiles in sanitary areas | RM 751 |
| Routine cleaning and basic cleaning of industrial floors | RM 69 ASF |
| Removal of coating from all alkali-resistant floors (e.g. PVC) | RM 752 |
| Removal of coating from linoleum floors | RM 754 |
| Intermediate carpet cleaning | RM 768 iCap-sol |
| Crystallisation agent for calcium-containing floors | RM 749 |

Specifications

| Power | | |
|--|-------------------------------|-----------------------|
| Mains voltage | V | 230 |
| Frequency | Hz | 50/60 |
| Motor output | W | 150 |
| Type of protection | -- | IP X4 |
| Supply Cord | H05VV-F 3x1,0 mm ² | |
| | m | 7 |
| Brush/pad | | |
| Diameter | mm | 160/200 |
| Speed | 1/min | 0...470 |
| Dimensions and weights | | |
| Weight (without accessories) | kg | 4,8 |
| Dimensions (l x b x h) | mm | 360 x 180 (200) x 330 |
| Max. ambient temperature | °C | 50 |
| Values determined as per EN 60335-2-67 | | |
| Total oscillation value | m/s ² | <2,5 |
| Uncertainty K | m/s ² | 0,1 |
| Sound pressure level L _{PA} | dB(A) | 67 |
| Uncertainty K _{PA} | dB(A) | 1 |
| Sound power level L _{WA} + | dB(A) | 74 |
| Uncertainty K _{WA} | | |

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Floor cleaner

Type: 1.737-xxx

Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-67: 2009

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Applied national standards

-

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Phone: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/09/01

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Spare parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Устройство предназначено для чистки твердых поверхностей и ковров.
- Любой другой вид использования прибора считается использованием не по назначению. Изготовитель прибора не несет ответственности за вред, причиненный вследствие такого использования. Ответственность за подобное использование несет только пользователь.
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
- Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.
- Опасность повреждения. Применение прибора для полирования автомобилей запрещена.
- Прибор может открывать только сервисная служба.

Моющее средство

- Ни в коем случае не используйте растворители (бензин, ацетон, разбавитель и т.д.).
- Избегайте контакта с глазами и кожей.
- Выполняйте указания по технике безопасности и обращению производителя моющего средства.

Фирма Kärcher предлагает собственную программу моющих средств и средств для ухода.

Ваша торговая организация будет рада проконсультировать Вас.

Эксплуатация

⚠ ОСТОРОЖНО

Выполняйте указания по технике безопасности и обращению производителя моющего средства.

Перед каждой эксплуатацией

Откорректировать дисковую щетку / накладку по очищаемому объекту

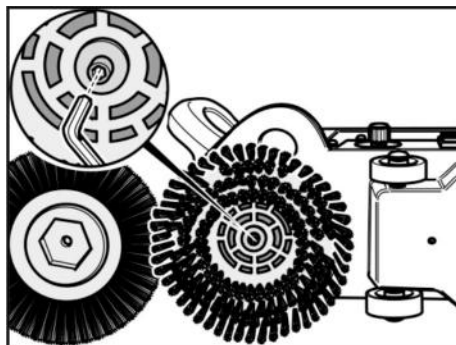
ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения. При сильно изношенных щетках существует опасность повреждения крепежным винтом. Регулярно проверять дисковую щетку на наличие износа, при необходимости заменить.

- Регулярно осматривать сетевой кабель на наличие повреждений, таких, как, например, образование трещин или старение. При обнаружении повреждений кабель необходимо заменить перед дальнейшим применением.
- Провести проверку прибора на наличие повреждений, повреждения устраняет сервисная служба.

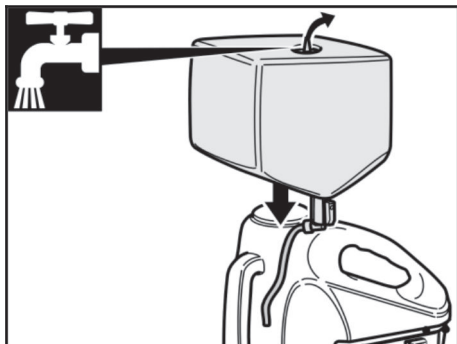
⚠ **ОПАСНОСТЬ**

Опасность травмы. Перед началом любых работ с устройством вытаскивать из розетки штепсельную вилку.

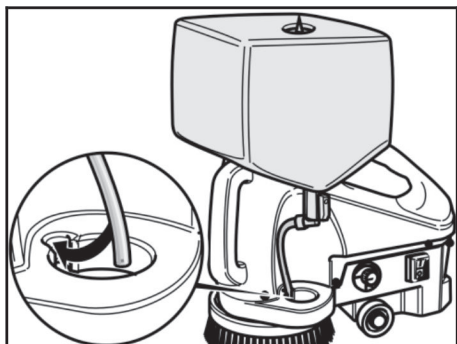


- Выкрутить винт.
- Снять щетку.
- Насадить новую щетку и выровнять на захвате.
- Винтить и затянуть винт.
- Проверить дисковую щетку на предмет посторонних предметов.
- Заполнить раствором моющего средства резервуар для чистящего средства (дополнительное оборудование)
- Проверить отсутствие препятствий на очищаемых поверхностях.

Установка принадлежностей



→ Установить в прибор емкость для моющего средства.

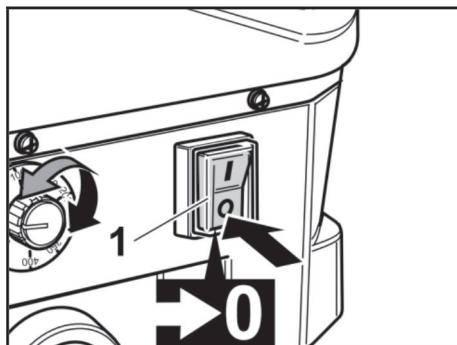


→ Установить на прибор шланг для моющего средства.

Подключение к источнику тока

- Никогда не прикасаться к штепсельной вилке влажными руками.
- Напряжение, указанное в заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.
- Всегда полностью разматывать удлинительные кабели.
- Использовать только брызгозащищенный удлинительный кабель.
- Соединение сетевого шнура и удлинителя не должно лежать в воде.

Параметры подключения указаны в разделе "Технические данные".



1 Выключатель аппарата

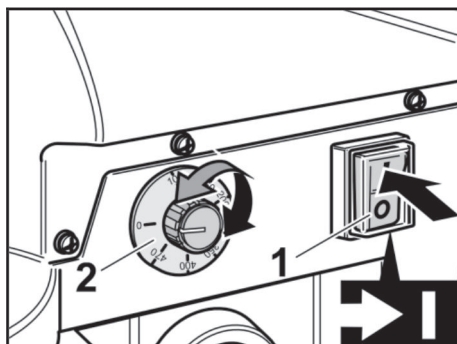
- Установить выключатель устройства в положение "0".
- Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

Эксплуатация прибора

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения током.

- Запрещается обвивать сетевой кабель вокруг тела или шеи.
- Сетевой кабель не должен соприкасаться с вращающейся щеткой/вращающейся накладкой.



1 Выключатель аппарата

2 Поворотная ручка

- Установить выключатель устройства в положение "1".
- С помощью поворотной ручки установить частоту вращения щетки.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения напольного покрытия. Устройство не эксплуатировать на одном месте.

На чувствительном полу не допускать работу прибора в сухую.

- Нанести раствор моющего средства на очищаемую поверхность или открутить кран на емкости для моющего средства (принадлежности).
- Перемещать аппарат по очищаемой поверхности.
- Не прижимать прибор к очищаемой поверхности. Собственного веса достаточно мощности всасывания.
- При наличии сильного загрязнения повторить процесс очистки.
- Затем удалить грязную воду с помощью пылесоса для влажной уборки или накладки.

Использование

Рекомендации по настройке числа оборотов, принадлежности и моющее средство для некоторых случаев применения.

Основная чистка

- Число оборотов 350...470
- Щетка, красная
- RM 69 ASF

Основная чистка, удаление покрытий

- Число оборотов 350...470
- Щетка, зеленая
- RM 752

Очистители

- Частота вращения 470
- Тарелка привода устройства плюсования, накладка красная
- RM 748

Кристаллизация

- Частота вращения 470
- Тарелка привода устройства плюсования, накладка для кристаллизации
- RM 749

Мытье ковра с шампунем

- Частота вращения 350
- Щетка, синяя
- RM 768

Окончание работы

Указание:

При удалении сточных вод нужно соблюдать местные инструкции.

- Выключить прибор и отсоединить его от сети.
- Снять бак для чистящего средства (дополнительное оборудование) и вылить неизрасходованный раствор чистящего средства.
- Промыть бак для чистящего средства (дополнительное оборудование) чистой водой.
- Снять дисковую щетку

Очистить прибор

- Аппарат протереть снаружи влажной тканью. Использование агрессивных средств (например, чистящих порошков) не допускается.
- Не использовать средства по уходу, содержащие растворители.

Защита от замерзания

- Хранить устройство в сухом, защищенном от морозов помещении.
- Опорожните бак для моющего средства.

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травмы и повреждения!

Обратить внимание на вес устройства при транспортировке.

- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травмы и повреждения!

Обратить внимание на вес устройства при хранении.

- Хранить устройство в сухом, защищенном от морозов помещении.

Помощь в случае неполадок

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмы. Перед началом любых работ с устройством вытащить из розетки штепсельную вилку. При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

| Неполадка | Способ устранения |
|--|---|
| Неудовлетворительный результат мойки | <p>Заменить изношенную дисковую щетку/накладку.</p> <p>Проверить щетку/накладку и моющее средство на пригодность к использованию.</p> |
| Дисковая щетка/накладка не вращается | <p>Проверить, не заблокирована ли щетка/накладка посторонними предметами, при необходимости удалить инородные предметы.</p> <p>С помощью поворотной ручки установить частоту вращения щетки.</p> <p>Откорректировать дисковую щетку / накладку по объекту</p> |
| Прибор сильно вибрирует | Проверить правильность расположения дисковой щетки/накладки. |
| Нет или мало раствора моющего средства на полу | Заполнить резервуар для чистящего средства (дополнительное оборудование). |

Принадлежности

| | |
|--|-------------|
| Дисковая щетка, красная (средний, стандарт) 160 мм | 6.994-112.0 |
| Грубозернистая щетка, зеленая, 160 мм | 6.994-113.0 |
| Щетка для полировки, натуральная щетина, 160 мм | 6.994-114.0 |
| Щетка для ковра, синяя, 160 мм | 6.994-115.0 |
| Дисковая щетка, красная (средний, стандарт) 200 мм | 6.994-116.0 |
| Грубозернистая щетка, черная, 200 мм | 6.994-117.0 |
| Щетка для полировки, натуральная щетина, 200 мм | 6.994-118.0 |
| Приводная тарелка для накладок, 160 мм | 6.994-119.0 |
| Накладка, белая | 6.994-120.0 |
| Накладка, черная | 6.994-121.0 |
| Накладка, красная | 6.994-122.0 |
| Накладка, зеленая | 6.994-123.0 |
| Накладка, бежевая | 6.994-124.0 |
| Накладка для кристаллизации | 6.994-125.0 |
| Накладка, волокно для полировки | 6.994-126.0 |
| Стандартная угловая щетка, красная | 6.994-127.0 |
| Грубозернистая угловая щетка, зеленая | 6.994-128.0 |
| Брызговик | 6.994-129.0 |
| Бак для моющего средства, 3,5 литров | 6.994-130.0 |
| Сетевой кабель, ЕС | 6.647-022.0 |

Моющее средство

| Использование | Моющее средство |
|---|-------------------|
| Уход за плиткой в санитарных помещениях | RM 751 |
| Уход и основательная мойка промышленных полов | RM 69 ASF |
| Удаления слоя со всех щелочностойких поверхностей (например, PVC) | RM 752 |
| Удаление слоя с линолеумных полов | RM 754 |
| Промежуточная чистка ковров | RM 768 iCapsol |
| Средство для кристаллизации полов, содержащих кальций | RM 749 |

Технические данные

| Параметры | | |
|---|-------------------------------|-----------------------|
| Напряжение сети | V | 230 |
| Частота | Hz | 50/60 |
| Потребляемая мощность мотора | Вт | 150 |
| Тип защиты | -- | IP X4 |
| Сетевой шнур | H05VV-F 3x1,0 mm ² | |
| | м | 7 |
| Щетка/накладка | | |
| Диаметр | мм | 160/200 |
| Число оборотов | 1/мин | 0...470 |
| Размеры и массы | | |
| Вес без (принадлежностей) | кг | 4,8 |
| Размеры (Д x Ш x В) | мм | 360 x 180 (200) x 330 |
| Температура окружающей среды (макс.) | °C | 50 |
| Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-67 | | |
| Общее значение колебаний | м/с ² | <2,5 |
| Опасность К | м/с ² | 0,1 |
| Уровень шума дБ _а | дБ(А) | 67 |
| Опасность К _{рА} | дБ(А) | 1 |
| Уровень мощности шума L _{WA} + опасность К _{WA} | дБ(А) | 74 |

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт очиститель пола

Тип: 1 737-xxx

Основные директивы ЕС

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)

2004/108/ЕС

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–67: 2009

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

Примененные внутригосударственные нормы

-

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

уполномоченный по документации:

S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

г. Винненден, 2015/09/01

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3 год выпуска

0 столетие выпуска

1 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09/(2)013.

Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

